

**Memorandum of Understanding**  
between  
Korean Association of Certified Public Tax Accountants (KACPTA)  
and  
Chamber of Tax Advisers of the Czech Republic (KDP CR)

**한국세무사회와 체코세무사협회간 협력약정**

**Memorandum o porozumění**  
uzavřené mezi  
Korejskou asociací certifikovaných daňových poradců (KACPTA)  
a  
Komorou daňových poradců České republiky (KDP ČR)

Recalling enhancing role of tax professionals through revitalization of investment and commercial exchange with effectuation of the Agreement between Korea and Czech Republic for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments on March 16, 1995 and Convention between Korea and Czech Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes Income on March 3, 1995,

양 조세전문가단체는 1995.3.16. 발효된 투자보장협정과 1995.3.3. 발효된 이중과세방지협정으로 투자 및 물적교류가 활발해지면서 세무사의 역할이 증대하고 있음을 상기하고,

Obě daňová profesní sdružení si jsou vědoma posilování role daňových poradců v souvislosti se zvyšováním objemu investic a obchodní výměny, ke kterému došlo zejména po uzavření Dohody mezi Českou republikou a Korejskou republikou o podpoře a vzájemné ochraně investic dne 16. března 1995 a po uzavření Smlouvy mezi Českou republikou a Korejskou republikou o zamezení dvojího zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmu dne 3. března 1995,

Recognizing contribution to not only the development of each tax accountant system but also the country economy development in general through the cooperation of tax professional associations,

양국 세무사들의 협력을 통해 양국 세무사제도 발전뿐 아니라 국가 경제발전에도 기여한다는 것을 인식하고,

s vědomím přínosu vzájemné spolupráce obou daňových profesních sdružení nejen pro rozvoj systémů daňového poradenství, ale i pro ekonomický rozvoj obou zemí,

Hereby both tax professional organizations have resolved to further develop better understanding and cooperation by exchanging information concerning tax systems and tax accountant systems of both countries, and by promoting mutual interchange of experience and knowledge of tax accountant business.

양 조세전문가단체는 양국조세제도 및 세무사제도에 대한 정보교류와 세무사업무의 경험과 지식을 상호교환을 촉진함으로써 상호이해와 협력을 더욱 증진시킬 것을 결의하였다.

se tímto obě daňová profesní sdružení shodla na prohlubování vzájemného porozumění a spolupráce prostřednictvím sdílení znalostí a zkušeností v oblasti daňového poradenství a prostřednictvím vzájemné výměny informací týkajících se daňového systému a systému daňového poradenství obou zemí.

A bilateral meeting is hosted based on the mutual agreement. Expenses associated with participants travel in attending meetings shall be borne by the organization they belong to or by the person concerned. Each organization designates a contact person (CP) and communicated through the CPs.

회의는 상호합의에 따라 개최한다. 회의참가자 출장비용은 소속단체 또는 당사자가 부담한다. 각 단체는 연락관을 지정하고 연락관을 통해 상호 협의한다.

Bilaterální setkání budou pořádána na základě vzájemné dohody. Veškeré náklady spojené s účastí na setkáních hradí organizace, ke které daný účastník patří, případně účastník samotný. Obě sdružení určí svou kontaktní osobu a prostřednictvím těchto kontaktních osob bude probíhat vzájemná komunikace.

This MOU comes into effect by signing signatures and will valid until 5 years, and will be renewed automatically. This MOU may be revised by a written mutual agreement if necessary. Others not covered in this MOU will be solved through the mutual understanding.

이 협력약정은 서명으로 발효되고 5년간 유효하며 자동으로 갱신된다. 필요시 상호합의에 의해 개정될 수 있다. 본 협력약정에 포함되지 않는 사안은 상호이해에 의해 해결한다.

Toto Memorandum vstupuje v platnost dnem podpisu, zůstává platné po dobu pěti let a bude automaticky obnovováno. Toto Memorandum může být v případě potřeby a na základě vzájemné písemné dohody revidováno. Ostatní záležitosti, které nejsou součástí tohoto Memoranda, budou řešeny na základě vzájemné dohody.

Both tax professional organizations hereby declare the conclusion of this agreement thereof to be signed by their duly authorized representatives in Brussels, Belgium on April 21, 2016. This MOU has been written in English, Korean, and Čeština; and the English version has precedence over the other two.

양 조세전문가단체는 정당하게 권한을 위임받은 대표자가 2016.4.21. 벨기에 브뤼셀에서 본 협력약정에 서명하여 체결되었음을 선언한다. 이 협력약정은 영어, 한국어 및 체코어로 쓰였으며, 영어가 다른 2개 언어보다 우선한다.

Obě daňová profesní sdružení tímto prohlašují, že došlo k uzavření této dohody a k jejímu podepsání pověřenými zástupci obou organizací dne 21. dubna 2016 v Bruselu, Belgie. Tato dohoda byla vyhotovena v anglickém, korejském a českém jazyce, přičemž anglická verze má před dvěma zbývajícimi jazyky přednost.



For KDP CR

체코세무사협회를 위하여  
Za Komoru daňových  
poradců ČR

  
President Petra Pospíšilová

회장 페트라 포스피실로바

Prezident Petra Pospíšilová



For KACPTA

한국세무사회를 위하여  
Za Korejskou asociaci certifikovaných  
daňových poradců

  
President Un Chan BAEK

회장 백운찬

Prezident Un Chan BAEK